



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2010年12月12日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

十 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

十 平日彌撒 Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

十 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

十 成人慕道 施天寶 408-777-3565

十 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

十 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

十 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579  
黃天佳 408-291-0250

十 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

十 聖城通訊 白瑞雲 408-446-4531

十 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	故鄉組	米波/朱慧
西區一	陳寶蓮	青年組	陳進坤
西區二	汝洪湘	磐石	Daniel Wang
西區三	王緒常	燈塔一	Maria Chen
西區四	郭漢珍	燈塔二	Patricia Chong
YAG	Steve Chu	Watermark HS	Patrick Ku

十 明供聖體 十 聖神同禱會  
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

十 下週彌撒經文 (12/13/10 - 12/19/10)

週一	戶 Nb 24:2-7,15-17	瑪 Mt 21:23-27
週二	索 Zp 3:1-2,9-13	瑪 Mt 21:28-32
週三	依 Is 45:6-8,18,21-25	路 Lk 7:18-23
週四	依 Is 54:1-10	路 Lk 7:24-30
週五	創 Gn 49:2,8-10	瑪 Mt 1:1-17
週六	耶 Jr 23:5-8	瑪 Mt 1:18-24
將臨期第四主日 (4 <sup>th</sup> Sunday of Advent)		
依 Is 7:10-14	羅 Rm 1:1-7	
瑪 Mt 1:18-24		

十 本週主日彌撒釋義  
將臨期第三主日 (3<sup>rd</sup> Sunday of Advent)  
依 Is 35:1-6,10 雅 Jm 5:7-10  
瑪 Mt 11:2-11

耶穌基督，人類的救主果然已經來到過了世間；而且復活升天之後，還是天天臨在人間，直到世界末日。為此，人類期待救主來臨的第一個將臨期已經結束，我們處在第二個將臨期，等待人子光榮來臨。不過，為許許多多尚未認識基督，還沒有體驗到基督救恩的人而言，似乎依舊處在第一個將臨期中。也許有人會問：我們可以這樣說嗎？那些人如果絲毫沒有渴望之心，怎能說處在將臨期中呢？

其實，按照聖奧斯定的思想：人是天主所造的；人心如果得不到天主的救恩，常是動盪不安。既然天主的救恩是在基督內，賜給了人類，所以原則上我們可以說人人都渴望基督的救恩；那些尚未認識基督的、不清楚意識到基督救恩的人，亦在內心深處，模糊地渴望基督來臨到他們的生命中。很多時候，他們所需要的，是教會為他們清楚地說明，耶穌便是他們內心所渴望的救恩之來源；唯有祂的訊息才能滿足人心基本的渴望。將臨期第三主日的福音，可以幫助教會反省怎樣向那些尚在隱隱地渴望基督的人傳道。

若翰為耶穌授洗之後，按照瑪竇福音的記載便與祂分手。看來他對耶穌的默西亞身分尚未完全清楚肯定，於是今天福音中說當他在獄中的時候，派遣自己的門徒去詢問耶穌。耶穌便趁這機會，根據以色列的信仰、先知書的預言，為祂自己作證：由瞎子看見、跛子行走等等標記，若翰不難認清耶穌是誰。其實我們當代教會，面對那些似乎尚在將臨期的人，繼續在做相同於耶穌的工作，使人肯定心中所渴望的真實救主是誰。耶穌基督自己有效地在祂的時代中，應用舊約的材料，作證自己的身分，可是在現時代，我們四週的人群並沒有以色列人的聖經背景。因此教會必須尋找另一種新的作證方法，肯定耶穌基督。至少教宗保祿六世的「新世界傳福音」勸諭，特別強調教會的「生活作證」。教友在生活中致力於高尚及美好的事，單純地肯定超越現世的價值；對眼見不到及人不敢想像的事之希望，導致別人對基督之追問、認識與接

受；這便是當代教會向人類作證基督救恩的方式。如同若翰在耶穌的答覆中，知道默西亞已經來臨，那些渴望天主救恩的現代人，在教會的作證生活中承認自己內心尋找的真是耶穌基督。總之，教會必須在現時代，以自己的生活，向那些似乎尚在第一將臨期的人作證救主已經來臨。

今天的福音中，耶穌還向群眾極力誇獎了曾為自己付洗的若翰一番；他在荒野中以正直的態度、清貧刻苦的先知性生活方式，完成了宣講悔改，準備主的道路的使命。其實在將臨期中，教會在若翰的使命中，也應學習另一重要真理。它果然如同上面所說的應當以生活來作證基督的來臨；另一方面，必須同時呼籲重視道德生活。真的，除非人悔改，捨棄沉溺於物慾、貪圖世樂的墮落生活，開始嚴肅地按照良心而行動，否則，即使面對教會的作證，也會視而不見，聽而不聞。為此，今天的教會應當繼續若翰的工作，準備那些還未體驗基督救恩來臨的人。

所以，基督雖然已經來臨，教會仍舊負擔著不少將臨期中應當完成的責任，為那些救主尚未降生在心靈中的人，要宣講悔改，以及作證基督的救恩。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《活動及通告》

- ◆ 12月17日(週五)將臨期集體和好聖事，於晚上7:30 St. Clare's 樓下教堂舉行。
- ◆ 歡迎參加一年一度的聖誕晚會  
日期: 2010年12月25日(星期六), 下午5時  
地點: St. Clare's Parish Hall  
費用: 成人及11歲以上: \$8; 3歲--11歲: \$5; 3歲以下: 免費 11月21日開始在穿堂售票。歡迎捐獻禮物, 請包裝後交與售票處
- ◆ 財務組公告:  
每個月第一與第三個主日彌撒後財務組將會在六號教室為需要者開支票。如遇到臨時及緊急需要時請事先與王一欽聯絡。  
有關團體”收入”的部份請與張潔明聯絡 408-973-9097  
有關團體”支出”的部份請與王一欽聯絡 510-790-3008
- ◆ Watermark 在這將臨期將為 Sacred Heart Community Service 舉辦一個募捐。Watermark 每週會在樓下教堂收集日用品, 然後捐給無家可歸的人。這些日用品包括: 背包, 襪子, 內褲, 面巾, 體香劑, 肥皂, 牙刷, 牙膏, 梳子, 衛生紙, 雨衣, 洗髮精, 和急救箱。每個月將近兩萬人使用這組織的服務。我們團體的高中學生希望大家能大方地支持這募捐活動。如有任何疑問, 請聯絡 [wm-lts@sjccc.org](mailto:wm-lts@sjccc.org)

### ◆ Watermark

Because of the busy holiday schedule, there will not be a Watermark potluck gathering in December. The next WM potluck and parents' workshop will be on January 15th.

- ◆ 研習人格九型 Enneagram 可以幫助我們認識自己及他人的人格型態，調整缺點，發展自我及共融的人際關係。它又可指引我們一條自由與神性，超越與解脫，放下執著與實現自我的路，與真我相遇而超越自我。修女在台多年帶領人格九型研習與依納爵神操，頗富盛名。參加過蕭修女研習營的學員，都一致稱讚。

1. 初級班 日期: 2011/01/08(星期六),

2011/01/09(日) 早上 8:30 至下午 5:00/5:30

2. 進階班 日期: 2011/01/15(星期六), 2011/01/16(日) 8:30 am 至 5:00/5:30pm

地點: St. Clare's Church, Parish Hall, 725

Washington St., Santa Clara, CA 95050

費用: 含修女機票、講義、材料、午餐及點心, 每一梯次 50 元, 參加兩梯次者 \$80。聯絡或報名: 張永錦 408-777-3565, 湯明昭 408-216-9848

### ◆ 成人慕道班

本週主日 12月12日課程專題是『基督徒價值觀的實行-社會訓導』，由湯明昭主講。同時也歡迎教友們介紹想認識天主的親朋好友們參加。

上課地點: St. Clare Church, Room 1

時間: 主日 4:30PM - 5:30PM SJCCC

- ◆ Sobrato Family Foundation will match 2-to-1 to any donation individuals give to Catholic Charities of Santa Clara County before the end of 2010. What a good opportunity for us. It is almost like buy one get two free! For every dollar donated, the foundation will match two dollars. Please contact Hai Hsia for more information.

在年底前 Sobrato 家庭基金會將以二對一來 match 個人對 Catholic Charities of Santa Clara 的捐款。我們捐十元 他們就捐二十元 我們捐一百元 他們就會捐兩百元 請大家不要錯過這個有人把你的愛心擴大三倍的難得機會，支票寄到 Catholic Charities of Santa Clara County, 2625 Zanker Road, San Jose, CA 95134-2130